

# SAOPĆENJE PRIOPĆENJE FIRST RELEASE



B O S N A I H E R C E G O V I N A  
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE  
FEDERALNI ZAVOD ZA STATISTIKU

B O S N I A A N D H E R Z E G O V I N A  
FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA  
INSTITUTE FOR STATISTICS OF FB&H

GODINA / YEAR VIII

SARAJEVO, 30.11. 2015.

BROJ / NUMBER: 4.10

Molimo korisnike da prilikom korišćenja podataka navedu izvor  
Those using data from this issue are requested to state the source

## MJESEČNI INDIKATORI STATISTIKE SMJEŠTAJA U TURIZMU OKTOBAR / LISTOPAD 2015. MONTHLY INDICATORS OF ACCOMMODATION STATISTICS OCTOBER 2015

Ukupan broj dolazaka turista u oktobru / listopadu 2015. godine iznosio je 69.139 što je za 16,0% više u odnosu na oktobar / listopad 2014. godine, a u odnosu na septembar / rujan 2015. godine manje je za 18,2 %. Učešće domaćih turista je 24,5 %, a stranih turista 75,5 %.

In October 2015 total number of tourist arrivals was 69.139 what is 16,0% more than October 2014 and 18,2% less than September 2015. Share of domestic tourist arrivals was 24,5 % and foreign tourist's share was 75,5 %.

Ukupan broj noćenja turista u oktobru / listopadu 2015. godine iznosio je 128.880 što je za 17,6% više u odnosu na oktobar / listopad 2014. godine, a u odnosu na septembar / rujan 2015. godine manje je za 21,8%. Učešće domaćih turista je 22,9 %, a stranih turista 77,1 %.

In October 2015 total number of tourist nights spent was 128.880 what is 17,6% more than October 2014 and 21,8 % less than September 2015. Share of domestic tourist nights spent was 22,9 % and foreign tourist's share was 77,1 %.

Prema vrsti smještajnog objekta najveći broj noćenja je ostvaren u okviru vrste Hoteli i sličan smještaj sa učešćem od 94,4 %.

According to the type of accommodation facility the highest number of nights spent was realised in Hotels and similar accommodation with share of 94,4 %.

U strukturi noćenja stranih turista najviše noćenja ostvarili su turisti iz Hrvatska (11,1%), Turske (10,1%), Italije (8,6%), Slovenije (7,7%), i Njemačke (5,6%), što je ukupno 43,1%. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 56,9 % noćenja.

Concerning the structure of foreign tourist nights, the most of them (43,1%) were realised by tourists from Croatia (11,1%) Turkey (10,1%), Italy (8,6%), Slovenia (7,7%), and Germany (5,6%). Tourist's from other countries realized 56,9 % of tourist nights spent.

Broj raspoloživih kreveta u oktobru / listopadu 2015. godine iznosio je 22.190 što je za 13,0 % više u odnosu na septembar / rujan 2014. godine. Neto stopa iskorištenosti kreveta na području Federacije BiH iznosila je 18,8 %.

Number of permanent bed places was 22.190 in October 2015, what is 13,0 % more than in October 2014. Net occupancy rate of bed places was 18,8 %.

**DOLASCI I NOĆENJA TURISTA**  
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	X 2015	Index $\frac{X\ 2015}{IX\ 2015}$	Index $\frac{X\ 2015}{X\ 2014}$	Struktura %	X 2015	Index $\frac{X\ 2015}{IX\ 2015}$	Index $\frac{X\ 2015}{X\ 2014}$	Struktura %
<b>UKUPNO</b> <i>TOTAL</i>	69.139	81,8	116,0	100,0	128.880	78,2	117,6	100,0
<b>Domaći</b> <i>Domestic</i>	16.944	100,3	117,9	24,5	29.542	93,2	115,9	22,9
<b>Strani</b> <i>Foreign</i>	52.195	77,1	115,4	75,5	99.338	74,7	118,1	77,1

**DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA VRSTI SMJEŠTAJNOG OBJEKTA**  
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY TYPE OF ACCOMMODATION FACILITY

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	X 2015	Index $\frac{X\ 2015}{IX\ 2015}$	Index $\frac{X\ 2015}{X\ 2014}$	Struktura %	X 2015	Index $\frac{X\ 2015}{IX\ 2015}$	Index $\frac{X\ 2015}{X\ 2014}$	Struktura %
<b>UKUPNO</b> <i>TOTAL</i>	69.139	81,8	116,0	100,0	128.880	78,2	117,6	100,0
<b>Hoteli i sličan smještaj</b> <i>Hotels and similiar accommodation</i>	65.359	81,7	113,6	94,5	121.653	78,3	115,2	94,4
<b>Odmarališta i slični objekti za kraći odmor</b> <i>Holiday and other short-stay accommodation</i>	2.475	84,5	175,3	3,6	5.443	85,1	186,0	4,2
<b>Kampovi i prostori za kampiranje</b> <i>Camps and camping grounds</i>	95	15,7	60,9	0,1	136	13,7	60,7	0,1
<b>Ostali smještaj</b> <i>Other accommodation</i>	1.210	121,5	229,2	1,8	1.648	80,3	198,3	1,3

**Napomena: Prethodni podaci**  
*Note: Preliminary data*

**DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PO ZEMLJAMA PREBIVALIŠTA**  
**TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE**

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	X 2015	Index $\frac{X\ 2015}{IX\ 2015}$	Index $\frac{X\ 2015}{X\ 2014}$	Struktura %	X 2015	Index $\frac{X\ 2015}{IX\ 2015}$	Index $\frac{X\ 2015}{X\ 2014}$	Struktura %
<b>UKUPNO STRANI</b> <i>TOTAL</i>	52.195	77,1	115,4	100,0	99.338	74,7	118,1	100,0
<b>od toga:</b> <i>of which:</i>								
<b>Hrvatska</b> <i>Croatia</i>	6.402	127,6	104,1	12,3	10.999	128,8	107,2	11,1
<b>Turska</b> <i>Turkey</i>	5.516	69,2	124,3	10,6	10.008	71,4	127,7	10,1
<b>Italija</b> <i>Italy</i>	3.866	80,2	120,0	7,4	8.549	78,8	113,2	8,6
<b>Slovenija</b> <i>Slovenia</i>	4.707	155,8	94,9	9,0	7.655	135,0	102,5	7,7
<b>Njemačka</b> <i>Germany</i>	2.217	68,0	109,7	4,2	5.520	92,3	119,7	5,6
<b>Južna Koreja</b> <i>South Korea</i>	3.568	127,8	128,0	6,8	4.240	138,3	134,8	4,3
<b>Srbija</b> <i>Serbia</i>	2.086	123,7	111,9	4,0	3.674	132,3	110,0	3,7
<b>SAD</b> <i>United States</i>	1.582	62,9	101,2	3,0	3.459	77,7	111,6	3,5
<b>Ujedinjeno Kraljevstvo</b> <i>United Kingdom</i>	1.341	117,4	206,6	2,6	3.070	135,2	255,6	3,1
<b>Austrija</b> <i>Austria</i>	1.457	104,7	102,7	2,8	3.041	123,6	118,3	3,1
<b>Ostale zemlje</b> <i>Other countries</i>	19.453	66,4	118,0	37,3	39.123	82,5	125,2	39,2

**Napomena: Prethodni podaci**

*Note: Preliminary data*

## METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

### TURIZAM

Podaci o kapacitetima za smještaj, broju dolazaka i noćenja turista po vrstama objekata i prema zemlji prebivališta dobiveni su iz istraživanja Mjesečni indikatori statistike smještaja u turizmu (obrazac TU-11).

Jedinice posmatranja su poslovni subjekti (preduzeća, obrtnici, zadruga, ustanove, udruženja itd.) i njihove jedinice u sastavu koji su prema KD BiH 2010 registrovani u granama: 55.1 (hoteli i sličan smještaj), 55.2 (odmarališta i slični objekti za kraći odmor), 55.3 (kampovi i prostori za kampiranje), 55.9 (ostali smještaj); zdravstvene ustanove u kojima osobe same snose naknadu za medicinsku rehabilitaciju odnosno svoj boravak; poslovni subjekti koji se bave posredovanjem u smještaju gostiju u: seljačkim domaćinstvima, kućama, kampovima, apartmanima i sobama, koje neposredno iznajmljuju građani/domaćinstva.

**Turist** je svaka osoba koja u mjestu izvan svog prebivališta provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju, radi odmora ili rekreacije, zdravlja, studija, sporta, religije, porodice, poslova, javnih misija i skupova.

**Domaći turist** je svaka osoba sa prebivalištem u Bosni i Hercegovini koja u nekom mjestu u Bosni i Hercegovini, izvan mjesta svog prebivališta, provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

**Stranim turistima** smatraju se sve osobe koje u Bosni i Hercegovini nemaju stalno prebivalište, a provedu najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

**Soba** je jedinica koju čini jedna soba ili skupina soba čineći nedjeljivu iznajmljivačku cjelinu u smještajnom objektu ili boravištu. Sobe mogu biti jednokrevetne, dvokrevetne ili višekrevetne zavisno da li su opremljene stalno za smještaj jedne, dvije ili više osoba. Ako se soba koristi za stalni boravak za više od godinu dana, ne treba da bude uključena. Vile, seoske kuće, drvene kolibe, bungalovi, kabine i apartmani se trebaju tretirati kao sobe tj. kao jedna jedinica (jedna soba).

**Broj kreveta** u objektu ili boravištu je određen brojem osoba koje mogu prenoćiti u krevetima, ignorišući bilo kakve dodatne ležaje koji bi se mogli namjestiti na zahtjev gosta. Termin krevet se primjenjuje na jedan krevet, dvostruki krevet se računa kao dva kreveta. Krevet je jedinica koja služi za mjerenje kapaciteta bilo kojeg tipa smještaja.

**Stopa iskorištenosti kreveta** u referentnom mjesecu se dobije tako što se broj ukupnih noćenja podijeli sa brojem raspoloživih kreveta i brojem radnih dana u datom mjesecu. Dobiveni rezultat se množi sa 100 da bi se izrazio u procentima.

## NOTES OF METHODOLOGY

### TOURISM

Data on capacities, the number of tourist arrivals and tourist nights by type of accommodation and country of residence are collected through Monthly indicators of accommodation statistics (Form TU-11).

Report units are business entities (enterprises, entrepreneurs, institutions, associations etc.) and their parts registered according to the CA BiH under section I – 55.1 (hotels and similar accommodation), 55.2 (holiday and other short - stay accommodation), 55.3 (camps and camping grounds), 55.9 (other accommodation), health institutions for their facilities in which persons stay for medical rehabilitation (costs are on persons themselves), business entities and parts thereof engaged in tourist stay in rural households, houses, camps, apartments and rooms directly rented by private persons/households.

**Tourist** is every person who, outside his place of permanent residence, spends at least one night in a hotel or another accommodation facility for reasons of rest, recreation, health, study, sport, religion, family, business, public tasks or meeting.

**Domestic tourist** is a person with permanent residence in Bosnia and Herzegovina who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility outside their place of residence.

**Foreign tourist** is a person with permanent residence outside Bosnia and Herzegovina who temporarily resides in Bosnia and Herzegovina and who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility.

**A bedroom** in an accommodation establishment is the unit formed by one room or groups of rooms which are rented by tourists as a whole. Rooms may be single, double or multiple, depending on whether they are equipped permanently to sleep one, two or several persons. If the room is used as a permanent residence, for more than a year, it should not be included. Villas, cottages, wood huts, bungalows, cabins and apartments shall be treated like rooms, i.e. to be count as one unit (e.g. one bedroom).

**The number of bed places** in an accommodation establishment is determined by the number of persons who can stay overnight in beds set up in the establishments, ignoring any extra beds that may be set up by customer request. The term bed place applies to a single bed. A double bed is counted as two bed places. This unit serves to measure the capacity of any type of accommodation.

**The occupancy rate of bed places** in reference month is obtained by dividing the total number of overnight stays by the number of bed places on offer and the number of days when the bed places are actually available for use. The result is multiplied by 100 to express the occupancy rate as a percentage.